

antworten, schwenkte Corley nach links und ging die Seitenstraße hinauf. Sein Gesicht zeigte starre Ruhe. Leneham ging im gleichen Schritt mit seinem Freunde, atmete schwer. Er fühlte sich betrogen, und seine Stimme klang leicht drohend:

„Willst du nicht raus damit?“ sagte er. „Hat's nicht gefleckt?“ Corley machte bei der ersten Laterne halt und sah grimmig vor sich nieder. Dann hob er mit ernster Geste eine Hand gegen das Licht und öffnete sie lächelnd langsam dem Blicke seines Jüngers. Eine kleine Goldmünze glänzte in der flachen Hand.

[Deutsche Übertragung von Georg Goyert.]



Etappenfreuden

Hans Bellmer

## GERHART POHL / »ULYSSES«

Die Sprache.

Daß dieser Ire in tristen Tagen der Not Sprachlehrer wurde und in hellen Stunden fünfzehn verschiedene Lautsysteme sich meisterhaft zu eigen machte, charakterisiert schon die Instinktsicherheit und das klare Schauen Eines, der das Wesen der Dichtung begriffen hat. Denn ihr Material ist die Sprache, die Zeitungsschmierer ohne Lautkenntnis und Sprachmeisterung vergessen es allzugerne.

Daß dieser James Joyce ein genialer Virtuose der Laut-Bemeisterung ist und